

Chasqui

Revista Latinoamericana
de Comunicación

No. 57, MARZO, 1997

Director

Adrián de la Torre

Editor

Fernando Checa Montúfar

Consejo Editorial

Jorge Mantilla Jarrín

Edgar Jaramillo Salas

Nelson Dávila Villagómez

**Consejo de Administración de
CIESPAL**

Presidente,

Víctor Hugo Olalla,
Universidad Central del Ecuador.

Presidente Alterno

Washington Bonilla,
AER

Mario Jaramillo

Ministro de Educación y Cultura

Patricio Palacios,

Min. Relaciones Exteriores.

Héctor Espín, UNP.

Cunsuelo Feraud, UNESCO.

León Roldós, Universidad Estatal de
Guayaquil.

Edgar Jaramillo Salas,

FENAPE.

Asistente de Edición

Martha Rodríguez J.

Corrección de estilo

Lucía Lemos

Manuel Mesa

Magdalena Zambrano

Portada y contraportada

Jaime Zapata

Impreso

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Telf. 506 149, 544-624.

Fax (593-2) 502-487

E-mail: chasqui@ciespal.org.ec

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de la revista. Se permite su reproducción, siempre y cuando se cite la fuente y se envíen dos ejemplares a Chasqui

Las mujeres son "invisibles" para los medios, salvo cuando son afectadas por accidentes, desastres y crímenes, o cuando son protagonistas del entretenimiento y de las notas sociales. A esta conclusión llegó Media-Watch, organización canadiense que el 18 de enero de 1995 realizó un monitoreo de medios de comunicación, en 71 países de los 5 continentes. Aunque este estudio reconoció un incremento de la presencia femenina en las salas de redacción (el 43% de los periodistas son mujeres), los estereotipos y discriminación sexista prevalece en la organización y en los contenidos mediáticos; por ejemplo, la mayoría de las periodistas cubren información considerada "adicional" y todavía las mujeres son marginales en la información: apenas un 17% de los protagonistas de las noticias publicadas aquel día fueron mujeres. Si consideramos que los medios son "el espacio público por excelencia" y que al insertarse en ellos se adquiere la masividad y "visibilidad" necesarias para legitimar posiciones en la sociedad, evidenciaremos la importancia que estos tienen en la lucha de los movimientos sociales, particularmente los feministas. En este sentido, en los últimos años se han desarrollado experiencias que han respondido exitosamente a los desafíos que plantea la comunicación y sus medios para "el fortalecimiento de la participación consciente y organizada de las mujeres, desde la perspectiva de género y de la diversidad". En **Sociedad, mujer y comunicación** entregamos novedosos aportes teóricos en torno a esta importante problemática, propuestas para incorporar la perspectiva de género en las políticas y estrategias de comunicación y el testimonio de experiencias en comunicación y uso de medios que, desde la perspectiva de la mujer, han orientado sus esfuerzos para democratizar, descentralizar y hacer más participativos los espacios comunicacionales. Chasqui agradece la colaboración de Alexandra Ayala para la elaboración de este módulo.

Desde que, en 1896, May Irwin y John C. Rice se besaron por primera vez ante una cámara de cine y, no obstante la candorosa e inocencia de su beso, provocaron un escándalo; hasta la profusión de senos y muslos que invaden el marketing, y la conspicua obscenidad que contamina inclusive la política; mucha agua ha pasado bajo el puente que une **Erotismo, pornografía y medios**. Si bien la distinción entre los dos primeros es inasible y difusa, hay algunos enfoques que establecen diametrales diferencias: mientras la pornografía es demostrativa, apela al espectáculo, se caracteriza por ser unidimensional, antiestética, primaria, grosera, "es la indecencia en sí misma"; por el contrario, el erotismo es imaginativo, apela al cerebro, se caracteriza por ser alusivo, simbólico, basado en la creación artística, es "una pasión pletórica de todos los sentidos". Sin embargo, hay autores como Gabriel Careaga que consideran a la pornografía "como un medio para descargar las tensiones sexuales por medio de la fantasía visual" y nos recuerda que la legalización de ella determinó una reducción del índice de criminalidad sexual en Dinamarca y Suecia. De todas formas, el sexo en cualquiera de sus expresiones (erotismo, pornografía, obscenidad) ha sido y es un negocio multimillonario y el pretexto para que los inefables censores, amparados en una moralidad dudosa, adopten medidas estúpidas, tal el caso del Código Hayes que en los años 40, en contubernio con el deleznable "macartismo", reglamentó la producción cinematográfica; entre otras medidas, obligó a maquillar el trasero de los monos a fin de que no parecieran pelados; así se confirma que "el erotismo -dice Jorge Enrique Adoum, quien trae a colación lo de aquel código- es una actividad asociada al refinamiento intelectual y afectivo, lo demuestra el hecho de que quedan excluidos de él los imbéciles y los ignorantes". En este segundo módulo, Chasqui ofrece distintas aproximaciones a este polémico tema y el análisis de dos experiencias interesantes: la una sobre la radio erótica que busca recrear "el prohibido sonido del placer" y, la otra, sobre algo *Sui Generis*, una revista brasileña para el "tercer sexo", caso inédito que rompiendo tabúes aparece para satisfacer los requerimientos informativos de los homosexuales de Brasil.



SOCIEDAD, MUJER Y COMUNICACION

No obstante los avances de la causa feminista, todavía perduran estereotipos y discrimenes en la organización y contenidos mediáticos. Aquí, análisis, propuestas y experiencias.

- 4 Género, mujer y comunicación
Alexandra Ayala
- 8 Democracia, mujer y comunicación
Dafne Sabanes Plou
- 11 El enfoque de género en los medios
Hernán Reyes Aguinaga
- 16 Lenguaje y discriminación femenina
Alberto Pereira
- 19 Mujeres en Internet
Sally Burch
- 22 Con el alma en el cuerpo
Claudio Bardelli

- 24 La comunicación de género en ALAI
Irene León
- 27 Fempress: una estrategia de comunicación para la mujer
Adriana Santa Cruz
- 30 Enredadas: red de mujeres de AMARC
Tachi Arriola
- 33 Ecuador: Red de mujeres en comunicación
Magdalena Adoum



EROTISMO, PORNOGRAFIA Y MEDIOS

Mientras la pornografía es definida como "la indecencia en sí misma", el erotismo sería "una actividad asociada al refinamiento intelectual y afectivo". Sin embargo, hay quienes consideran que la primera tiene como aspecto positivo "descargar las

tensiones sexuales". En cualquier caso, los medios han sido y son el escenario privilegiado de estas expresiones sexuales.

- 36 Entre el erotismo y la pornografía
Edmundo Ribadeneira
- 40 Erotismo: consideraciones generales
Sergio Inestrosa
- 43 Otra vez la censura, otra vez el erotismo
Jorge Enrique Adoum
- 47 Erotismo, pornografía y cine
José Rojas Bez
- 51 Eros visitando La Luna
Iris Disse
- 55 Brasil: periodismo para el tercer sexo
Valmir Costa





59 El mercado audiovisual latinoamericano
Octavio Getino

64 La información exterior en América Latina
Eleazar Díaz Rangel

68 Tumbas de papel
Estela Schindel

72 La ciencia como cultura
Manuel Calvo Hernando

75 Variedades de la luz y del abandono
Christian Ferrer

78 Una carpintería para periodistas
Jaime Abello B.

IDIOMA Y ESTILO

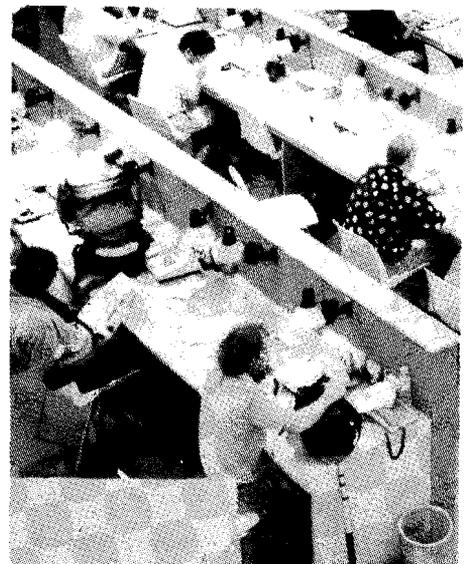
81 El periodista y la "a"
Hernán Rodríguez Castelo

84 Lenguaje científico y divulgación
Manuel Calvo Hernando

87 NOTICIAS

89 ACTIVIDADES DE CIESPAL

91 RESEÑAS



NUESTRA PORTADA

Ruth. Acuarela. 83,5 x 69 cm

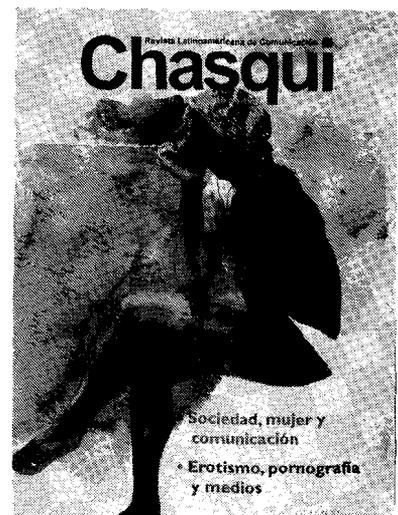
1985. Quito

CONTRAPORTADA

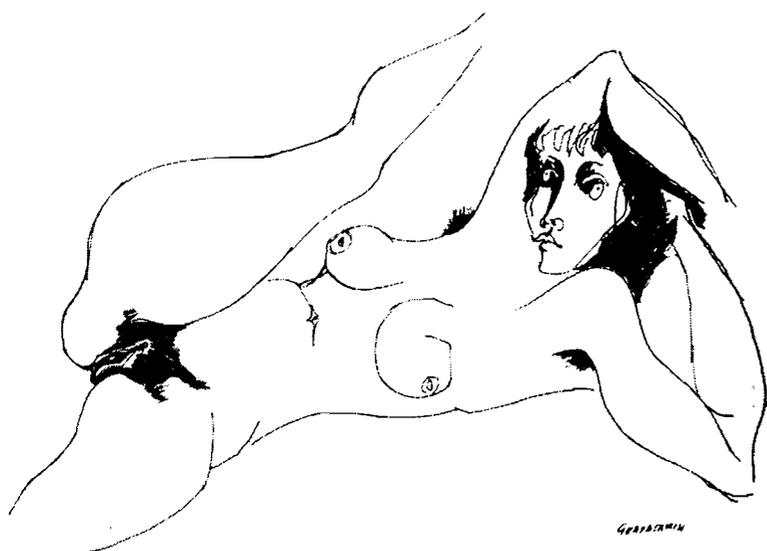
Carlota. Oleo 39 x 47 cm.

1992. París

JAIME ZAPATA



Eros visitando La Luna



La autora ha hecho producciones radiofónicas para las emisoras alemanas y, actualmente, dirige el estudio "Radio Artística Experimental", en radio La Luna de Quito. En el marco de estos antecedentes y de su relación con los Tantras, nos testimonia su experiencia y reflexiona sobre la radio erótica y su búsqueda de formas más adecuadas para que, en consonancia con el lema de la emisora quiteña, los oyentes y los productores gocemos con "el prohibido sonido del placer".

No existe un lenguaje erótico en la radio alemana ni en la de Ecuador, a pesar de que las emisiones que tratan este tema fascinan a los oyentes. Por ello, en *La Luna* comenzamos a diseñar programas eróticos y a buscar un nuevo lenguaje sensual para la radio.

Experimentamos con diferentes tipos de programas como el *feature* documental, pequeñas cuñas musicales, textos literarios, transformados en una "radiopelícula" gracias a los recursos del arte radiofónico: trabajo con actores, canto y música en vivo, en el estudio digital.

IRIS DISSE, alemana. Directora, actriz y autora teatral; experta de la cooperación alemana internacional para radio. Los fragmentos que se insertan en el artículo son de textos utilizados en El Día de Eros, en radio *La Luna* (14-02-97), cuyos autores son Manuela Sáenz, *La Biblia*, Iris Disse, Lola García, Osho, los *Tantras*.

Además produjimos *El éxtasis de la guerrera*, un *feature* poético sobre Manuela Sáenz, en el cual iluminamos especialmente el punto de contacto entre el erotismo vivido y la actividad guerrera de Manuela. En esta búsqueda encontramos textos eróticos escritos por Manuela Sáenz y Simón Bolívar, gracias a los cuales Lola García y Hugo Idrovo elaboraron la *Cantata de Manuela Sáenz*.

Muy Señor mío:

Mi genio, mi Simón, amor mío, amor intenso y despiadado. Solo por la gracia de encontrarnos daría hasta mi último aliento, para entregarme toda a usted con mi amor entero, para saciarnos y amarnos en un beso suyo y mío, sin horarios, sin que importen el día y la noche y sin pasado, porque usted, mi Señor, es el presente mío, cada día, y porque estoy enamorada, sintiendo en mis carnes el alivio de sus caricias...

Luego Lola fue en busca de los tabúes del lenguaje y del sentir erótico de las mujeres de hoy y creó una bella emisión: *Cuando lluevan las palabras*. Los dos programas mencionados, que son formas radiofónicas muy particulares y novedosas, una mezcla entre *feature*, radioteatro y radioarte; obtuvieron dos premios internacionales en Quito y México.

Enlace con Eros

Este éxito nos dio ánimos, por eso Luis Dávila, director de *La Luna*, me pidió producir programas para el día de San Valentín destinados a establecer un enlace entre los oyentes y Eros, el dios del amor.

La voz de mi amado ¡Miren cómo ya viene saltando por los montes, brincando por los cerros como una gacela o un cabrito!

Me dice: Subiré a la palmera, a sacar frutos, sean tus pechos como racimos de uvas y tu aliento como perfume de manzanas. Tus palabras sean como vino generoso que va derecho hacia el amado fluyendo de tus labios cuando te duermes...

Yo les ruego que no despierten, no molesten al amor hasta cuando ella quiera.

Creamos canciones, cuentos eróticos, comentarios sobre los *Tantras*; hicimos entrevistas, pusimos música al "Cantar de los cantares" de *La Biblia* y mucho más. Con estas formas múltiples quisimos orientar el discurso sobre el erotismo hacia algo diferente, positivo, alejarnos de la mujer víctima o de las discusiones sobre la pornografía.

En la mayoría de los programas, la mujer cumple un papel activo. Siempre aparecen secuencias que presentan un antimundo provocador como en el cuento *El Papagayo* donde una esposa, no dispuesta a dejarse cortar las alas, se marcha para luego verse involucrada en una bella aventura erótica.

Sueño en tu regreso a casa. Todo es normal, nada hay de especial en ese día. Tú llegas con un ramo de rosas rojas en la mano. No dices nada. Vas al baño, dejas que se llene la tina de baño y decapitas las rosas, una tras otra. Yo

quiero detenerte, pero tu sujetas mis brazos, me besas y echas todas las rosas al agua. Cuando tienes las manos libres me desnudas despacito, tiernamente. Son tan lentas tus caricias que desatan mi ansiedad. Tus manos caminan todas las partes de mi desnudez. Me levantas, me hundes en el agua caliente...

Con los programas queremos incentivar la discusión, difundir el buen humor gracias a su forma sensual y lúdica. Mucho aportaron las voces y la interpretación de los actores y actrices José Duarte, María Beatriz Vergara y Víctor Hugo Gallegos, el saxofón de Astrid Pape, el canto de Gloria Arcos, para solo mencionar a algunos.

Fue también maravilloso trabajar con el poeta rockero Pecky Andino y el grupo Sal y Mileto. Así surgió el chistoso e irónico programa de radioarte: *Cantata del hombre bueno y marido perfecto*. Hubo tanto interés por parte de los oyentes que *La Luna* producirá, con estas contribuciones, el casete *Encuentro con Eros*.

Espacio para la creatividad

En dos talleres para profesionales de la radio -el uno organizado durante la Bial de México, 1996, con Lola García, y el otro en Quito con Klaus Mehrlander, director ejecutivo de la emisora

alemana *WDR*, buscamos los recursos que se podrían utilizar para crear "radio-películas" sensuales.

Nos dimos cuenta de que, normalmente, en la radio, la voz humana solo se emplea como transmisor de información o como voz de canto en la música pop y salsa. Es decir que no se aprovecha la gran variedad de formas de expresión.

Cuando se trabaja con profesionales y se da espacio al trabajo de la voz, se da automáticamente espacio a la creatividad. De este modo, experimentamos con la voz dos horas diarias. La voz no requiere de la palabra para expresar sentimientos muy personales e íntimos. La voz emite sonidos, respira, tiembla, solloza, silba, tararea, ronca, balbucea, ríe, gruñe, arrulla. La voz exige que uno se meta con todo el cuerpo y todo el ser. Los sonidos así creados son de por sí sensuales, es decir que existe un nexo estrecho entre la vitalidad, la creatividad y el erotismo. Nos fascinaron la sencillez de este procedimiento y la posibilidad de crear formas lúdicas de radioarte con muy poca técnica.

En México se inició, con los participantes del curso, un proyecto de investigación de radioarte denominado "EnContraArte". La curiosidad es tan fuerte que se siguen investigando semanal-



mente las posibilidades del trabajo creativo de la voz en el estudio y la forma de integrar estas formas al trabajo cotidiano.

Cuélgate en mí como un perezoso

Cógeme como un oso, cógeme

Abrázame como una anaconda

Quémame como una aguamala de fuego

Absorbe mi néctar como un colibrí

Baila conmigo como una grulla

Descuélgate conmigo como un jabalí

Respirame a través de tu piel como una rama

Grita por mí como un jaguar...

Me sorprendió que, inclusive aquí en América Latina, donde existen tantas culturas que, como las tradiciones shamanísticas, conservan la voz viva, la "gente culta" haya reprimido sus posibilidades de expresión vocal. En América Latina no se aprovechan las posibilidades de la radio en su intimidad. El oyente está solo en casa, escuchando una voz que le cuenta historias en una gran variedad de formas.

La radio: ideal para la cultura erótica

Cuando sintonizo la radio en Quito, siento muchas veces que se me grita como si estuviera en una reunión masiva en la cual el orador debe levantar su voz para ser escuchado. A mi criterio, esto es un malentendido. El oyente me entiende mejor si le hablo de persona a persona, también sobre temas privados, íntimos, tabúes como el erotismo. Me puede escuchar y hacer sus propias reflexiones. En eso, la radio deja mucho más espacio en las cabezas de la gente que la televisión.

En un buen programa de radio, los pensamientos y sensaciones no se producen sincronizadamente con lo escuchado en ese preciso momento. Como a través de una excelente conversación, lo



escuchado se llena con pensamientos propios, sentimientos y vivencias. Así, la relación que el locutor establece con sus oyentes es íntima, de modo que la radio es el medio ideal para una cultura erótica. ¿Por qué, entonces, no existe?

Algunas mujeres que habían recibido, a través de la Asociación Mundial de Radios Comunitarias (AMARC), dos emisiones eróticas nuestras nos escribieron que se quedaron fascinadas y que esas cuñas eran lo más loco que jamás habían escuchado, pero que les daba miedo emitir "algo así" en un país católico. Esta reacción nos sorprendió.

Hombre: Abreme la puerta de tu tesoro

Mujer: Quémame con tu palmera ardiente

Hombre: Déjame entrar en tu selva húmeda

Mujer: Que suene en mi piel el mazo de tu tambor

Hombre: Déjame tocar tu golondrina en su nido

Mujer: Déjame oír la música de tu flauta mágica

Hombre: Ven, juguemos, la serpiente se escapa por detrás de las piedras

Mujer: Gocemos el fulgor de los jardines perfumados

Hombre: Ven, juguemos yegua al final de la primavera.

Cromagnones del amor

Finalmente se habla mucho de sexo en los medios de comunicación -crímenes pasionales, violaciones, chismes sobre las aventuras amorosas de la gente famosa- y mucho se contribuye para denigrar la cosa más hermosa que puede ser compartida por el hombre y la mujer.

Ella: Mi amor, ¿me amas?

El: Sí

Ella: ¿Cómo me amas?

El: Con todo el corazón

Ella: ¿Cuánto me amas?

El: Una parte al contado y la otra parte en cómodas cuotas mensuales.

Lo que falta es un discurso abierto sobre el erotismo, sobre los valores morales obsoletos y la energía sexual, desoyendo la misantropía de la Iglesia Católica. Tenemos que ver lo que esta energía puede aportar para crear una sociedad con más amor y menos violencia. En resumidas palabras: vivimos las guerras más sofisticadas pero seguimos siendo cromagnones en el amor. Existen investigaciones muy interesantes que demuestran que la sexualidad no solo sirve a la procreación y satisfacción de los deseos más bajos, sino que los seres humanos tenemos un fuerte instinto del amor, orientado hacia la conservación amorosa de la comunidad.

¿Por qué encarcelaron a personas como Wilhelm Reich que, hace solamente una generación, investigaron la relación entre la no-violencia y el libre desarrollo de la sexualidad? ¿Y por qué se quemaron los libros de D.H. Lawrence, uno de los autores más creativos de su época? Fue procesado judicialmente por decir que la energía sexual es la úni-

ca energía, que si la condenas y la reprimas estás actuando en contra del universo y nunca serás capaz de conocer el supremo florecimiento de esta fuerza.

El sexo transferido a la cabeza es sexualidad; pensar acerca del sexo es sexualidad.

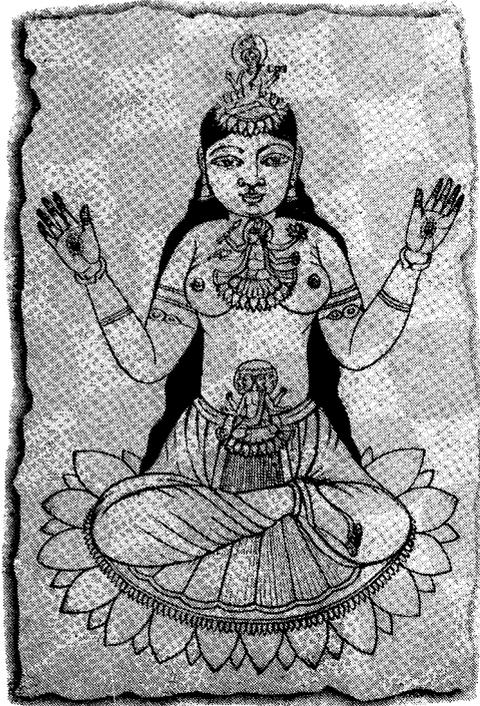
Vivirlo es algo muy distinto.

Cualquier cosa vivida totalmente te lleva más allá.

No le tengas miedo a nada. ¡Vívelo!

Y luego la hipocresía de una sociedad que postula altas exigencias morales como la fidelidad absoluta en el matrimonio, aunque el 85% de los maridos y el 50% de las esposas tengan amantes clandestinos. Veo que muchos mecanismos de opresión de nuestra sociedad funcionan a través de la opresión de la sexualidad.

Hablando como mujer: una mujer sexualmente libre que no se avergüenza de su cuerpo, su sensualidad y sexualidad, y que, al contrario, considera su



"El uno tiene que acostarse en el suelo y el otro se acuesta encima. Los dos se miran largo tiempo cara a cara. Uno tiene que decir: 'En el futuro la muerte estará a nuestros pies'. Después, los dos ríen fuerte y por largo tiempo. El que está abajo, cierra los ojos y se deja dar un beso en la boca. El que está encima mantiene los ojos abiertos. El dice: 'Qué alegría', y besa al otro dos veces más en la boca. Cuando termina con esto, el de abajo tiene que empezar a oponer resistencia. Tiene que decir: 'No, por favor' y tiene que tratar de arrojar al otro. El de arriba tiene que ponerle, al de abajo, un brazo en la espalda y besarle otra vez más. Cuando el de abajo empieza a llorar, el de arriba tiene que decir: 'Por favor, no te bago nada de lo que tú no quieres'. Después los dos se miran otra vez, por largo tiempo, cara a cara. Uno tiene que decir: 'En el futuro, la muerte estará a nuestros pies', y los dos ríen fuerte y por largo tiempo. Después el de abajo también quiere..."

cuerpo como un templo y la sensualidad como una expresión divina, no se deja oprimir. Ella accede a su fuerza personal.

Expresión de lo erótico

Un número cada vez mayor de mujeres, especialmente las artistas, rompen los tabúes, forman y modulan sus experiencias eróticas y sensuales y las expresan. Estos testimonios femeninos de una vivencia erótica profunda complementan las imágenes creadas por los hombres sobre el tema.

Hace tiempo nada más había un punto de fuerza creativa, esta fuerza fue femenina. Empezó a moverse, a vibrar: nació Kali, la diosa del tiempo. Dio la luz al universo completo, porque su placer era crear. Ella bailó y de su baile se formó el mundo, las estrellas, el sol, los mares, la tierra, las plantas, los animales, y en ella se hizo una gran alegría.

Después se dividió, para ya no estar sola. Ella misma tomó la figura femenina y de la otra mitad creó el ser masculino, Mahakala, y se dividieron y exploraron juntos su placer.

Juntos crearon los primeros seres humanos - hombre y mujer - y les dieron rituales tántricos para que pudieran participar

en la felicidad y en la fuerza de la iluminación cósmica, para que se pudieran unir en una unidad - al otro lado de todo tiempo.

Así está escrito en los Tantras.

En este contexto me gustan frases como estas, formuladas por mujeres:

"El rompecabezas que es el ser humano debe ser correctamente armado con las dos mitades: hombre y mujer.

Al comienzo del patriarcado se trató de una protesta contra el predominio de la mujer. Hoy en día, el hombre protesta contra el hecho de que la mujer descartó su ser mujer y comenzó a correr detrás del hombre. La tarea de las mujeres consiste en volver a constituirse en autoridad positiva para los hombres, no en el sentido de la vanidad y el poder, sino como fuente femenina del saber en el amor."

Trabajando en los talleres y en el estudio, me di cuenta de que el tema del erotismo provocó mucha risa, llamó a la reflexión e hizo surgir discusiones lúdicas. Es un placer crear formas sensuales para la radio. Espero que sea contagioso, para hombres y mujeres, a fin de que creen lo que radio *La Luna* llama "el prohibido sonido del placer". ❁